

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC
230100, Republic of Uzbekistan,
Republic of Karakalpakstan,
Nukus city, Turtkul Guzari str. 121
Office in Tashkent city
100128, Zulfiyahonim str. 112

СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical»
230100, Республика Узбекистан
Республика Каракалпакстан
г. Нукус, ул. Турткул Гузари 121
Офис в г. Ташкенте
100128, ул. Зульфийахоним 112



TO: HEAD OF COMPANY.

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC hereinafter referred to as the Customer has announced the commencement of Competitive Selection No CS-100/2023 for supply of Sodium benzoate (MF-300) in quantity 1500 kg (+/-10%) according to attached specification.

The potential suppliers will be disqualified from participation in competitive selection:

- a) which are under reorganization (amalgamation, joining, separation, restructuring), liquidation or bankruptcy;
- b) which are registered in the States or territories that provide preferential tax treatment and / or do not consider disclosure of information during financial transactions (offshore zones), or which have accounts with banks located in offshore zones according to the legislation of Republic of Uzbekistan;
- c) which didn't submit all the necessary documents for competitive selection within set timeframe;
- d) which have not fulfilled their commitments undertaken on previously concluded contracts;
- e) which have pending litigation with Customer;

Please provide commercial proposal until 3:00 PM by Tashkent time on May 19, 2023.

With respect and hope for long-term cooperation.

Exec.: Kasimov A.
Tel.: +99878 1292900 Add.: 222
E-mail: a.kasimov@uz-kor.com

КОМУ: РУКОВОДИТЕЛЮ ОРГАНИЗАЦИИ.

Совместное Предприятие Общество с Ограниченной Ответственностью «Uz-Kor Gas Chemical», именуемое в дальнейшем «Заказчик», объявляет о начале Конкурсного отбора №CS-100/2023 на поставку Бензоата натрия (MF-300) в количестве 1500 кг (+/-10%) согласно прикрепленной спецификации.

Не допускаются к участию в конкурсном отборе следующие потенциальные поставщики:

- а) находящиеся на стадии реорганизации (слияния, присоединения, разделения, выделения, преобразования), ликвидации или банкротства;
- б) зарегистрированные в государствах или территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны), или имеющих счета в банках, находящихся в оффшорных зонах согласно законодательству Республики Узбекистан;
- в) не предоставившие в установленный срок все необходимые документы для конкурсного отбора;
- г) не надлежаще исполнявших принятые обязательства по ранее заключенным контрактам;
- д) находящиеся в состоянии судебного разбирательства с Заказчиком;

Просим предоставить коммерческое предложение до 15:00 часов по Ташкентскому времени 19.05.2023г.

С уважением и надеждой на долгосрочное сотрудничество.

Исп.: Касимов А.
Тел.: +99878 1292900 Доб.: 222
E-mail: a.kasimov@uz-kor.com

Заказчик и организатор закупок / Customer and organizer of the procurement: СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC.

Адрес: 100128, г. Ташкент, ул. Зулфияхоним 112 / Address: 100128, Tashkent city, Zulfiyahonim str. 112

ВНИМАНИЕ! / ATTENTION!

<p>Срок поставки товаров: 45 дней после подписания Контракта</p> <p>Место поставки товаров: DAP УГХК, поселок Кырккыз, Кунградский район, Республика Каракалпакстан, Узбекистан</p> <p>Условие оплаты: 100% по факту поставки товара.</p> <p>Контакты для предоставления коммерческих предложений и сопутствующей документации: Факс: 8 (371) 129-29-00 либо на электронный адрес (сканированная версия в формате PDF)</p> <p>Кому: a.kasimov@uz-kor.com</p> <p>Коммерческое предложение должно быть на фирменном бланке с подписью руководителя, заверенная печатью организации и должно отвечать всем требованиям указанным выше и ниже.</p> <p>Предоставить в составе конкурсного предложения следующие данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Детальная спецификация по цене, качеству, гарантийному сроку и количества ТМЦ; - Производитель и срок годности; - Срок действия цены (не менее 90 календарных дней); - Срок поставки; - Технические характеристики (TDS и MSDS). 	<p>Delivery time of goods: 45 days from the date of signing Contract</p> <p>Place of delivery : DAP UGCC, Kyrkkyz Settlement, Kungrad region, Karakalpakstan, Uzbekistan (Incoterms 2020)</p> <p>Payment terms: 100% payment after delivery</p> <p>Contacts for providing commercial proposals and related documents: Fax: 8 (371) 129-29-00 or by e-mail (scanned version in PDF format)</p> <p>To: a.kasimov@uz-kor.com</p> <p>Commercial proposals should be on company letterhead, signed by the manager and certified by the seal of organization and must meet all the requirements listed above and below.</p> <p>Following information should be included:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Detailed specification on price, quality, warranty and quantity of inventories; - Manufacturer name and shelflife; - Validity period (not less than 90 calendar days); - Delivery time; - Technical characteristics (TDS and MSDS).
---	--


«УТВЕРЖДЕНО»

Заместитель Председателя Правления

Аннаев Н. 

“APPROVED BY”

Deputy Chairman

 Park Sung Jin

TECHNICAL ASSIGNMENT
for the supply of Sodium benzoate(MF-300)

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
на поставку бензоата натрия(MF-300)

**1. Описание товара (функциональные характеристики и потребительские свойства) / Product description
(functional characteristics and consumer properties)**

Sodium benzoate (hereinafter — MF-300) is white beads, which is an organic compound and serves as an auxiliary additive in the production of polypropylene grade JM-375, added to ensure the required quality of products according to the receipt of the Licensor of polypropylene production ("Lotte Chemical", Korea) in the process of granulation of polypropylene powder in the extruder.

Бензоат натрия (далее — MF-300) представляет собой гранулы серовато белого цвета, является органическим соединением и служит вспомогательной добавкой при производстве полипропилена марки JM-375, добавляемого для обеспечения требуемого качества выпускаемой продукции согласно рецептуре Лицензиара производства полипропилена («Lotte Chemical», Корея) в процессе грануляции полипропиленового порошка в экструдере.

2. Цель приобретения товаров / The purpose of purchase of goods

The purpose of the purchase of MF-300 is the need to ensure:

normal conditions of technological process of production of JM-375 grade of polypropylene, by adding necessary quantity of MF-300;

production of high-quality products that meet the requirements of technical standards and Licensor requirements;

release of marketable products to ensure compliance with the forecasts of export of products and meet increased demand in local market.

Целью приобретения MF-300 являются необходимость обеспечения:

нормальных условий технологического процесса производства марки полипропилена JM-375, за счет добавления необходимого количества MF-300;

производства качественной продукции, отвечающей требованиям ТУ и требованиям Лицензиара;

выпуска высоколиквидной продукции для обеспечения выполнения прогнозов экспорта продукции и удовлетворения повышенного спроса на внутреннем рынке республики.

3. Страхование товаров / Insurance of goods

Due to the fact that the Customer purchases General insurance for imported goods, insurance against the risk of loss or damage to the goods is not require under following conditions:

* The seller will provide the Customer with the necessary information for such insurance;

* The seller undertakes to comply with all terms and requirements of such insurance purchased by the Customer;

* The seller is fully liable for losses not covered by this insurance;

В связи с тем, что Заказчик приобретает генеральное страхование для импортируемых им товаров, страхование риска утраты или повреждения товаров указанное выше не требуется, при соблюдении следующих условий:

-Продавец предоставит Заказчику необходимую информацию для осуществления такого страхования;

-Продавец обязуется соблюдать все условия и требования такого страхования, приобретаемого Заказчиком;

-Продавец несет всю ответственность за убытки, не покрываемые данным страхованием;

4. Необходимые технические характеристики товаров / Required technical specification of goods

Common name	: Sodium benzoate	Общее название:	: Бензоат натрия
CAS Number	: 532-32-1	CAS Номер	: 532-32-1
Appearance	: White powder	Внешний вид	: Белый порошок
Purity(Assay)	: 97-100%	Анализ	: 97-100%
Solubility in water	: Appreciable(55g in 100g)	Растворимость в воде	: Ощутимо (55г. в 100г.)
Density	: 35-50 lbs/ft ³	Плотность	: 35-50 lbs/ft ³
Volatile	: 0	Летучий компонент	: 0
Vapor Pressure @ 20°C	: Negligible.	Давление пара@ 20°C	: Очень мало
Alkalinity(as NaOH)	: 0.04% Max	Щелочное число	: 0.04% Макс.
Moisture	: 3% Max	Влага	: 3% Макс.
Heavy metals(as Pb)	: 10ppm Max	Тяжелые металлы(как Pb)	: 10ppm Макс
Arsenic	: 3 ppm Max	Мышьяк	: 3 ppm Макс

5. Требования к размерам, упаковке, отгрузке товаров / Requirements for size, packaging, shipment of goods

The goods should be delivered in 20 kg PE bags (with discharge hole) on plastic pallets; each pallet must be wrapped with PE film.

Other options of sizes and packages to be agreed additionally by the Customer.

Goods should be shipped in standard Manufacturer's export packing, ensuring its complete safety from damages at long storage and carriage of the Goods with allowance for several transshipments in transit.

The marking shall be applied to each pallet and shall be carried out in accordance with the requirements of international standards.

Товар поставляется в 20 кг полиэтиленовых мешках на пластиковых поддонах, каждый поддон должен быть обернут полиэтиленовой плёнкой.

Иные варианты размеры и упаковки подлежат дополнительному согласованию с Заказчиком при условии их приемлемости.

Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.

Маркировка должна наноситься на каждый поддон и должна выполняться в соответствии с требованиями международных стандартов.

6. Требования к состоянию товара / Requirements for the condition of goods

The goods must be new, not previously used, not operated.

Товар должен быть новым, ранее не использованным, не эксплуатируемым.

7. Требования к соответствию товара нормативным документам в области технического регулирования/ Requirements for compliance of goods with regulatory documents in the field of technical regulation

The goods must comply with common identification number CAS No 532-32-1

Приобретаемый товар должен соответствовать общезвестному идентификационному номеру CAS NO 532-32-1

8. Требования по количеству, периодичности, сроку и месту поставок / Requirements for quantity, frequency, time and place of delivery

The total quantity of goods is 1500± 10% kg. This quantity is calculated for annual consumption taking into account the margin and changes in the production plan based on the demand for separate

Общее количество товара 1500 ±10% кг. Объем предназначен на годовое потребление с учетом маржи и изменений в производственном плане исходя из спроса на объем конечного продукта на международном рынке.

grades of the finished product on the international market.

The delivery schedule may change in accordance with the actual rate of production and in this regard, the schedule of delivery of each consignment must be agreed with the Customer and delivered on exactly specified date.

The maximum delivery time is 45 days after the placing order by the Customer.

Place of delivery – Ustyurt GCC, Akchalak settlement, Kungrad district, Republic of Karakalpakstan.

График поставок может изменяться в соответствии с фактическими темпами производства и в связи с этим график поставки должен быть согласован с Заказчиком и поставлен в точно указанную дату.

Максимальный срок поставки – 45 дней после размещения заказа Заказчиком.

Место поставки – Устьуртский ГХК, посёлок Акчалак, Кунградский район, Республика Каракалпакстан.

9. Требования к сопроводительной документации к товару и необходимому количеству расходных материалов / Requirements for the shipping documents for the goods and the required number of consumables

Goods should be shipped with following documents:

invoice of the Seller with the description of the Goods, quantity, unit price and total amount;

transport (road, railway or air) waybill issued in the name of the consignee with the mark of the station of departure and the mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract;

certificate of origin of the country of goods with the number and date of the invoice;

packing list;

quality certificate issued by the Manufacturer;

safety data sheet.

Товар должен сопровождаться следующей документацией:

счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием Товаров, указанием количества, цены единицы Товара и общей суммы;

транспортная (автотранспортная, железнодорожная или авиа) накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта;

сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса;

упаковочный лист;

сертификат о качестве товара, выписанного Производителем;

паспорт безопасности товара.

10. Требования к остаточному сроку годности, сроку хранения, гарантии качества товара / Requirements for the shelf life, storage life and quality assurance of goods

The remaining shelf life, storage life and quality assurance period of goods – at least 1 year.

Остаточный срок годности, срок хранения и срок гарантии качества – не менее 1 года.

11. Требования к году производства/выпуску товара / Requirements for the year of production/release of goods

The goods must be produced no more than 2 months before the date of shipment, in full accordance with the description, specifications and conditions of this technical assignment. Payment for the trial batch will be effected in case of positive results of tests after producing proper grade of polymers. In case of a negative test results, payment for the trial batch will not be effected.

Товар должен быть произведён не более чем за 2 месяца до даты отгрузки, в полном соответствии с описанием, техническими условиями, спецификацией и условиями настоящего технического задания. Оплата за пробную партию будет произведена при условии получения марки полимера соответствующей требованиям. В случае отрицательного результата, оплата за пробную партию не будет осуществляться.

Разработано/Prepared by:

Начальник цеха ПП /
Head of PP Plant
Инженер – технолог цеха ПП /
Process Engineer of PP Plant
Должность position





Подпись sign

Халмуратов Х.
Khalmuratov H.
Султанов Р.
Sultanov R.
Ф.И.О name

Рассмотрено и согласовано/ Reviewed and Agreed by:

Начальник отдела УП /
Head of PM department
Ведущий инженер отдела УП /
Leading Engineer of PM department
Должность position



Подпись sign

Останов У.
Ostanov U.
Шамуратов З.
Shamuratov Z.
Ф.И.О name